

# El beso español / The Spanish Kiss

Neeraj V Murali

Se habla del beso español  
la unión de las mejillas y los labios  
Se habla de los abrazos varios  
que te cubre en algo social  
Nada te prepara para los gestos  
de '¡Animo!', '¡Vaya!', o '¡Quillo!'  
Nadie te deja sin decir 'mijo'  
No ni na, hay sala(d)os,  
hay pesa(d)os  
¡Hombre, los gaditanos!

Está el Puerto, de sus playas  
y los Toruños, soleando  
al lado de Guadalete  
¿Perdona, un mollete y un manchao, porfa?  
comiendo, comiendo y comiendo  
en los chiringuitos y los cafés  
hablando del franquismo,  
de la India, sobremesa-ndo,  
tapeando, disfrutando  
de todo, ma(s)o meno(s)

Oye, te echo de menos,  
y te quiero, de verdad,  
Eres mi tierra y mi mundo,  
eres mi casa segunda

España, eres mi alma  
te echo de menos  
¿Que? ¡Pfft, (cl)aro!  
Voy a volver otra vez  
a las playas, a las calles,  
a las casas y a las parques  
a decir 'olé' en el carnaval  
y salir durante los puentes

Señoras y señores,  
voy a volver otra vez  
para hablar andaluz  
y vivir la vida española  
¡Hasta luego!  
¡Muchos besos y abrazos!,

Tu amante

They speak of the Spanish kiss  
involving the cheeks and the lips  
They speak of the warm hugs  
that wraps you in a social bond  
Nothing can replace their animated gestures  
of 'Cheer up!', 'Come on', or 'Dude',  
No one lets you be, as they call you 'my son'  
Of course, you have the charming ones  
and the annoying ones  
The people of Cadiz!  
There it is, the village of El Puerto, with its beaches  
the Toruños (a natural park), sunbathing  
alongside the river Guadalete  
Hey, could I have toast and coffee, please?  
eating, eating, and eating  
in the beach bars and the cafes  
discussing Francoism  
speaking of India, with table conversations  
bar-hopping, enjoying  
everything, more or less  
Hey, I miss you  
and I love you, for real  
you are my Earth and my world  
you are my second home  
Spain, you are my soul  
I miss you  
Huh? Of course!  
I will return  
to the beaches, to the streets  
to the houses and the parks  
to shout out 'Bravo!' during the carnival  
and go out during the long weekends  
Ladies and gentlemen  
I will return  
to speak Andaluz (a dialect of Spanish)  
and live the Spanish way of life  
See you later!

Lots of hugs and kisses!  
Your lover